

Thứ Hai, 22-9-2025. Tuần 25 Thường Niên - Năm C
Monday, September-22-2025. Week 25th Ordinary Time. Year C

Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD. chuyển ngữ
Dịch từ nguồn: Word Among Us

Tv 126, 1-6 **Psalm 126:1-6**
Họ trở về hò reo hơn hờ (Tv 126,6)

Today's first reading begins the story of a people who held onto God's promises for decades upon decades.

In the year 586 BC, the armies of King Nebuchadnezzar of Babylon descended upon Jerusalem. They destroyed the city, killed thousands of its inhabitants, and razed the Temple. Many of those who survived were taken into exile to Babylon.

These exiles and their children after them tried their best to stay faithful to the Lord as they longed for the day when they could return home. Their only real hope came from the words of prophets like Jeremiah and Ezekiel. Speaking in the name of the Lord, Jeremiah promised, "I will . . . bring you back to the place from which I have exiled you" (29:14). And Ezekiel described a vision of a gleaming, restored Temple filled with the "glory of the Lord" (43:4).

The reading for today begins the fulfilment of these very promises. In 539 BC, King Cyrus of Persia overthrew Babylon. As part of his goodwill campaign, he decreed that all the exiles were free to return to their homeland. What's more, he supplied them with the timber and other materials they would need to rebuild the house of the Lord. Imagine the joy the people must have felt—a joy that today's Psalm captures so beautifully!

In one way or another, we are all held captive

Bài đọc một hôm nay mở đầu câu chuyện về một dân tộc đã nắm giữ lời hứa của Thiên Chúa qua nhiều thập kỷ.

Vào năm 586 TCN, quân đội của vua Nebuchadnezzar xứ Babylon đã tràn vào Jerusalem. Chúng phá hủy thành phố, giết hại hàng ngàn cư dân và san bằng Đền Thờ. Nhiều người sống sót đã bị lưu đày sang Babylon.

Những người lưu đày này và con cháu họ sau này đã cố gắng hết sức để trung thành với Chúa, họ khao khát ngày được trở về nhà. Niềm hy vọng thực sự duy nhất của họ đến từ lời của các tiên tri như Giêrêmia và Êdêkien. Nhân danh Chúa, Giêrêmia đã hứa: "Ta sẽ... đưa các ngươi trở về nơi Ta đã đày các ngươi" (29,14). Và Êdêkien đã mô tả một thị kiến về một Đền Thờ sáng chói, được phục hồi, tràn ngập "vinh quang của Chúa" (43,4).

Bài đọc hôm nay mở đầu cho sự ứng nghiệm của chính những lời hứa này. Vào năm 539 TCN, Vua Cyrus của Ba Tư đã lật đổ Babylon. Trong chiến dịch thiện chí của mình, ông đã ban sắc lệnh cho phép tất cả những người lưu đày được tự do trở về quê hương. Hơn nữa, ông còn cung cấp cho họ gỗ và các vật liệu khác cần thiết để xây dựng lại nhà Chúa. Hãy tưởng tượng niềm vui mà dân chúng hẳn đã cảm thấy - một niềm vui mà Thánh vịnh hôm nay đã ghi lại thật đẹp!

Theo cách này hay cách khác, tất cả chúng ta

by situations that seem impossible to resolve. It might be a relationship that feels damaged beyond repair, a chronic health issue, or a problem at work that looks too complicated to solve. It can be hard in these situations to maintain a sense of hope or trust in the Lord. In fact, it can be tempting to give up on God altogether!

But as you read the story of Ezra over the next few days, as well as the words of Haggai and Zechariah, who prophesied around the same time, know that you are not alone. They didn't give up, and they were rewarded. Now raised to heaven, they see you and your challenges, and they are supporting you in prayer. Let their persistent faith encourage you and lift you up. One day, you too will "come back rejoicing" to the wholeness and security you long for.

"Lord, give me the same unrelenting hope that sustained Ezra and his fellow Israelites."

đều bị giam cầm bởi những tình huống dường như không thể giải quyết. Đó có thể là một mối liên hệ bị tổn thương không thể hàn gắn, một vấn đề sức khỏe mãn tính, hoặc một vấn đề trong công việc dường như quá phức tạp để giải quyết. Trong những tình huống này, việc duy trì niềm hy vọng hoặc lòng tin cậy nơi Chúa có thể rất khó khăn. Thực tế, việc từ bỏ Chúa hoàn toàn có thể rất dễ dàng!

Nhưng khi bạn đọc câu chuyện về Ezra trong vài ngày tiếp theo, cũng như những lời của Aggai và Zechariah, những người đã tiên tri cùng thời điểm, hãy biết rằng bạn không đơn độc. Họ đã không bỏ cuộc, và họ đã được đền đáp. Giờ đây, khi được đưa lên trời, họ nhìn thấy bạn và những thử thách của bạn, và họ đang hỗ trợ bạn bằng lời cầu nguyện. Hãy để đức tin bền bỉ của họ khích lệ và nâng đỡ bạn. Một ngày nào đó, bạn cũng sẽ "hân hoan trở về" với sự trọn vẹn và an toàn mà bạn hằng mong ước.

Lạy Chúa, xin ban cho con niềm hy vọng kiên định đã nâng đỡ Ezra và những người Israel đồng hương của ông.

Lc 8, 16-18 Luke 8:16-18
Hãy để ý tới cách thức anh em nghe (Lc 8,18)

Why does Jesus tell his disciples that they are meant to be a light shining brightly but then conclude by saying, "Take care, then, how you hear" (Luke 18:18, emphasis added). What does hearing have to do with being a light?

It has to do with making sure that what is "inside" our hearts is integrated with what is "outside," with our actions. What and how we hear—what we take in from the world and make part of the foundation of our lives—affects the way we live. And that determines

Tại sao Chúa Giêsu nói với các môn đệ rằng họ phải là ánh sáng chiếu soi rực rỡ nhưng rồi lại kết luận bằng cách nói: "Vậy hãy cẩn thận về cách các con nghe" (Lc 18,18 nhấn mạnh thêm). Việc nghe có liên quan gì đến việc trở thành ánh sáng?

Nó liên quan đến việc bảo đảm rằng những gì "bên trong" tâm hồn chúng ta được tích hợp với những gì "bên ngoài" với hành động của chúng ta. Những gì chúng ta nghe và cách chúng ta nghe - những gì chúng ta tiếp thu từ thế giới và tạo thành một phần nền tảng cho cuộc sống của chúng ta - sẽ ảnh hưởng đến

whether or not we'll be a light to the world around us. It's clear that the Lord wants us to radiate the light of his truth and love. We are not meant to conceal God's light within us but to put it "on a lampstand" so that it shines out of us (Luke 8:16). But to know and radiate God's truth, we need to hear his voice. And the best way to hear God's voice is to immerse ourselves in his word.

We can hear the Scriptures every day at Mass. We can read and even study the Bible during our prayer time. But how are we hearing God's message? Are we putting it into practice, or are we taking God's word for granted, rushing through it, or even allowing it to stay at a superficial level?

Take care how you hear. Make sure when you're spending time with the Lord in the Scriptures that you are focused and attentive. Ask the Holy Spirit to open the reading to you and give you the grace to respond to it. If a particular passage speaks to your heart, write it down so you can go back to it later. Above all, let God's word change the way you think and act—let it help you take on God's own thoughts and follow him more closely.

God speaks to us most clearly and directly through his word. So spend time with the Scriptures today. The more you do this, the more you'll hear God speaking to you—and the more you'll be inspired to obey him. And that will make you like a lamp on a lampstand, shining brightly and illuminating the world around you.

"Lord, thank you for speaking to me in your word! May it shine forth from me as I follow you."

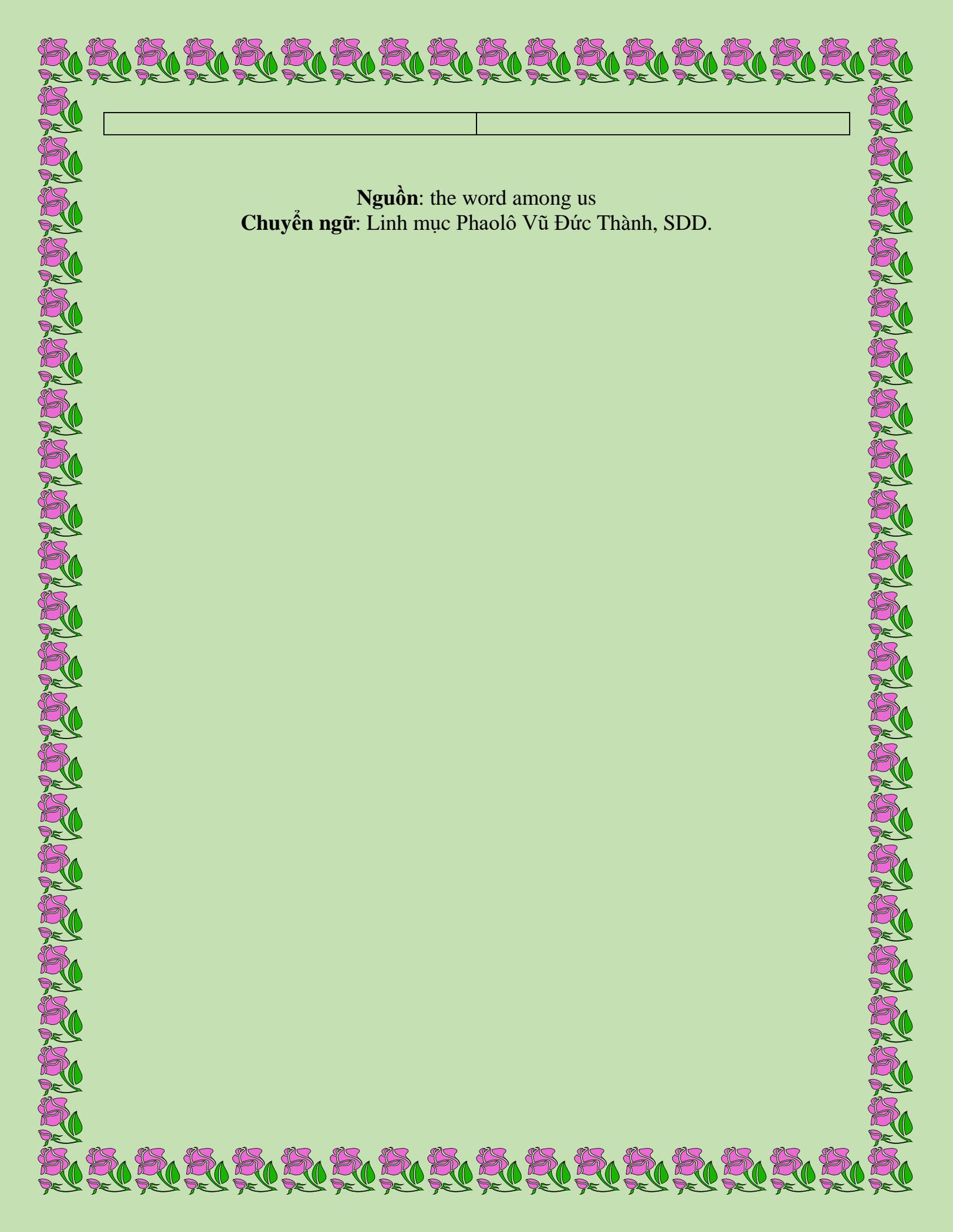
cách chúng ta sống. Và điều đó quyết định liệu chúng ta có trở thành ánh sáng cho thế giới xung quanh hay không. Rõ ràng là Chúa muốn chúng ta chiếu tỏa ánh sáng chân lý và tình yêu của Ngài. Chúng ta không có ý che giấu ánh sáng của Chúa bên trong mình mà đặt nó "trên chân đèn" để nó chiếu sáng chúng ta (Lc 8,16). Nhưng để biết và lan tỏa lẽ thật của Chúa, chúng ta cần nghe tiếng Ngài. Và cách tốt nhất để nghe tiếng Chúa là đắm mình trong lời Ngài.

Chúng ta có thể nghe Kinh thánh mỗi ngày trong Thánh lễ. Chúng ta có thể đọc và thậm chí nghiên cứu Kinh thánh trong giờ cầu nguyện. Nhưng làm thế nào chúng ta nghe được thông điệp của Chúa? Chúng ta đang áp dụng nó vào thực hành hay chúng ta đang coi lời Chúa là điều hiển nhiên, vội vã lướt qua nó, hay thậm chí cho phép nó ở mức độ hời hợt?

Hãy quan tâm đến cách bạn nghe. Hãy chắc chắn rằng khi dành thời gian với Chúa trong Kinh Thánh, bạn tập trung và chú ý. Hãy cầu xin Chúa Thánh Thần mở bài đọc cho bạn và ban cho bạn ân sủng để đáp lại. Nếu một đoạn văn cụ thể nói lên tâm lòng của bạn, hãy viết nó ra để bạn có thể đọc lại sau. Trên hết, hãy để lời Chúa thay đổi cách bạn suy nghĩ và hành động - hãy để lời đó giúp bạn tiếp nhận những suy nghĩ của Chúa và theo Ngài chặt chẽ hơn.

Thiên Chúa nói với chúng ta một cách rõ ràng và trực tiếp nhất qua lời của Ngài. Vì vậy, hãy dành thời gian với Kinh thánh ngay hôm nay. Càng làm điều này, bạn sẽ càng nghe Chúa nói với mình nhiều hơn - và bạn sẽ càng được truyền cảm hứng để vâng lời Ngài. Và điều đó sẽ khiến bạn giống như một ngọn đèn trên chân đèn, tỏa sáng rực rỡ và soi sáng thế giới xung quanh bạn.

Lạy Chúa, con cảm ơn Chúa đã nói với con bằng lời của Chúa! Cầu mong nó tỏa sáng từ con khi con đi theo Chúa.



--	--

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.